Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học
Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 1961 — SIX PAGES — SOAN THÂU TỰ 25 FÉVRIER 1925 — NGÀY MÙNG 3 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	DÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 00	15 00
Sáu tháng	6 00	8 00
Ba tháng	3 00	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ 0 $05

Mua báo thì bắt từ ngày mùng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 8847

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123-125-127 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayenne & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tiền, chèques và mandats gửi mua báo thì đề như cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, coi-bút và đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

BẾN ĐÒ SÁT NHÂN

Nên thường người có công. Nên làm cầu sông Donai.

Vì vụ xe-hơi xuống sông Donai, giết thác cả năm mạng người Tây, là hai người Đội-tây, hai người đờn-bà với một đứa con nít, vụ mà báo-bảo đã có lược thuật theo kịp hồi, tưởng hàng độc-giả chưa quên. Nay có thợ người ở Thủ-dầu-một, mà là người có phẩm cao giá trọng, đáng tin kính, gởi đến nói về vụ rủi ro ấy, mới hay tại cái bến đò sát-nhân; người cầm tay bánh xe hơi mà chưa lăng vững lại đáng ấy, thì không làm gì tránh khỏi tai hại xảy đến thình-lình; vì vụ xe-hơi xuống sông giết cả năm mạng người đây, chẳng phải là vụ rủi ro thứ nhứt. Đã có bốn năm cái xe-hơi đi tới đó cũng bị chuồi xuống sông như vậy. Cho nên, người Thủ-dầu-một, mà nhứt là người ở làng Tân-Ba, nghe đến, chẳng lấy làm đau lạ mất. Cũng bởi đáng sẽ hiểm gay như lời trong thơ nói dưới đây; hễ xe ở Thủ-dầu-một đi xuống muốn đi Biên-hòa mà không tách ngã bên tay mặt, nhẻ tách ngã bên tay trái, thì tránh chẳng khỏi bến đò Tân-Ba, qua sông Donai, ngay lắm. Trường Chánh-phủ sẽ bố-thánh, cũng nên xem xét đặt để rồi chuẩn xuất phóng cầu sông Donai, đặng bề phước đó tạm ấy đi. như lời ước xin trong thơ tôi nói đó, tránh khỏi hết những điều nguy sự hiểm cho xe-hơi, cho bộ hành, đi ngã đó mang tai thường lắm. Như xe-hơi sa xuống sông, gặp lúc ban ngày, có đông người thấy cứu cấp kịp, thì chẳng nói chi; rủi sa nhằm lúc ban đêm như xe của hãy người Tây đó thì nguy lắm. Tránh sao khỏi hại mạng người. Mà may có một người làng cang đảm, đảm đang lúc thâm canh, quên mình mà nhảy đại xuống sông cứu người, thì mới còn sót lại hai người tây, một người đội với một người sở Cao-su khỏi chết; hàng chẳng có người làng ấy ra sức, có phải là chết hết cả xe chăng? Vậy mà cũng còn chết hai người đội Tây, hai người đờn-bà với một đứa nhỏ.

Nhơn dịp nầy đây, xin Chánh phủ mở lòng ban thưởng người có công cứu vớt, thưởng khuê-bài để làm gương, dục lòng kẻ thấy người lâm nguy, không đành ngơ mắt. Không phong thưởng kẻ có công xứng đáng là một đều trái phép, không dục lòng người làm nhơn làm nghĩa.

Đây sẵn có thơ người giải nghe cạn lời và minh bạch hơn, vậy tôi xin đăng nguyên-văn thơ ấy tiếp đây, để quan trên xem mà thưởng phạt cho minh, và chước lượng cách nào phòng cấu hiểu đó, tránh khỏi đều tai hại cho dân nhờ chút ân lễ độ.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Canton de Chánh-mỹ-trung, le 22 Février 1925

A Monsieur Lê-hoàng-Mưu,
Chủ-bút du L. T. T. V.

Kính thăm ông đặng an khương và cầu chúc cho tờ Lục-tỉnh Tân-văn đặng miêng viên.

Tôi thường xem tờ báo L. T. T. V. thấy nhiều bài công luận của ông rất hữu ích chung trong xã-hội, nên tôi tạm đôi hàng, xin ông sẵn lòng nghiên cứu rồi giải bày trên tờ báo ngỏ hầu quan trên ghé mắt.

Vì chẳng trong lòng tôi, nơi địa phận làng Tân-ba, có một con đường quan lộ tại cây số 9.000 có một ngã ba Thủ-dầu-một, đi xuống phía tay mặt (ai đường Biênhòa Saigon có cầu) còn phía tay trái, sang đi Biênhòa, song cách chừng 150 thước Langsa thì tới sông Đồng-nai có một cái đò, tục kêu là đò trạm Tân-ba qua Tân-Lại. Sông nầy bề ngang chừng 500 thước Langsa: thường khi ban đêm hay xảy ra nhiều sự rủi ro cho xe-hơi; vì đường nầy phía tay trái (bến đò) thì ngay thẳng; còn phía tay mặt (có cầu) lại bị đường cong quẹo; nếu chauffeur vô ý, tức nhiên xe phải chạy xuống sông. Từ năm 1918 đến nay đã bị điều tai họa ấy hết 4 cái xe-hơi rồi, còn bao nhiêu đều nhờ chauffeur lanh lợi mới khỏi bị hại.

Như mới đây là lúc 11 giờ đêm 18 Février 1925, có một cái xe hơi ở Thủ-dầu-một đi Biênhòa và về Saigon, trong xe ấy có 3 người đội Langsa, một người coi sở cao-su, hai bà đầm và một đứa con nít Langsa, bởi sơ ý mà để xe chạy tuốc xuống sông phải bỏ mạng hết năm người là: 2 người đội tây, 2 người đầm và một đứa nhỏ nước chưng bốn tuổi.

Bởi khuya quá nên thiên-hạ đã ngủ hết nên lúc xe chạy xuống sông, mấy người Langsa có la lên, mà có một người rất gan đảm là *Hương-bộ* HIỀN nghe chạy tới nhảy xuống sông mà vớt được một người coi sở cao-su, một người đội tây còn sống. Cũng có vớt luôn một bà đầm nữa song vừa vớt lên thì bà đã hồn qui dị lộ rồi. Mốt mình Hương-bộ Hiền mà cứu được hai mạng người Langsa, thật người rất đại dĩ, có lương tâm, liêu-thân mà cứu cặp người làm nguy như thế. Có đáng khen chăng?

Còn lại hai người đội tây, một người đầm và đứa con nít, nhờ làng tổng đốc sức cho chước việc và dân, kẻ thì chài, người thì lặn, qua đến 6-7 giờ sáng ngày 19 Février 1925, mới đem lên được hết mà chở thẳng đến nhà thương Biênhòa, rồi mới lo phương thế đem xe hơi lên lên vô bại. Hỏi ôi! Sự rủi ro trong giây phút mà phải lụy đến năm mạng con người rất nên thảm thiết.

Ước mong sao Nhà-nước, như là các quan Đại-thần trong cõi Đông-pháp nầy sơi xét mà cho làm một cái cầu nơi đây, một là tránh khỏi sự rủi ro cho xe-hơi: hai là cho tiện bề mơn đân qua lại. Nếu được như lời ước nguyện nầy, toàn dân cõi Đông-pháp rất hữu phước.

Nhược bằng Nhà-nước nói không có tiền dư đã mà làm cái cầu nầy, thì xin Nhà-nước cho xuất một số tiền quốc-bạc chi đó mà làm, rồi sẽ cho đến giá thâu tiền nơi người bộ-hành qua lại, như thâu tiền đò vậy. Theo trí ngu tối tưởng làm như vậy trong vài chục năm cũng đã số tiền đó, mà có cái cầu kiếp kiếp đời đời cho nhơn dân thông dụng.

Vì nếu làm cái cầu nầy rồi, thì bộ hành qua lại phần nhiều bằng hai bằng đò. Vì lại sự rủi ro nầy, thì người Langsa bị nhiều hơn hết.

Ấy là lời ước mong thô kệch của tôi như vậy đó; xin ông sẵn lòng ân hành cầu xin Chánh-phủ mở mang thêm một điều hữu ích cho dân nhờ ân Nhà-nước.

Nay kính.
Biênhòa, le 23 Février 1925.
H. L. V.

XÀI LỚN CÓ BẰNG CHÊ KHÔNG?

Con người ta sống ở trên mặt địa cầu nầy, nói cho đúng lẽ, chẳng khác nào tên kép hát đang diễn tuồng ở trên sân-khấu. Nào hia nào giáp, nào mũ nào đai, tuy là rộn rực một hồi đó, chớ rồi chừng vén tuồng đề-đạc hầu-hồi nhẩy kia cũng nhận nào rương mà trả lại cho bầu-gánh. Duy khác nhau có một đều là: Tên kép hát kia, tay đắt để cuộc đời thì nào hia giáp, nào áo đai, hễ còn diễn thì còn mang nó, hết tiền thì phải tới trả lại. Ta; nhưng nếu mà cũng có hạng-tịnh biết được rằng để cái vai tuồng của mình đang đó, đừng ra diễn ngoài sân-khấu được mấy giờ; chi như kiếp con người sống ở trên mặt địa-cầu đây, có lẽ nào rằng lâu hay mau, đài hay vắn? Thật là sống ngày nào hay ngày nấy, chớ không phương chi mà tâm hiểu cho thấu lẽ trời sở-định cho được!

Biết vậy thì ai lại khật nào làm ra có của cả tiền rồi, hao chẳng biết bao nhiêu tính thân, giảm chẳng biết bao nhiêu là sức lực; cuộc năng mưa nỏ hầu bữa nào, lại đành cất đề đặng chờ ngày nhắm mắt. Vì trong một kiếp của con người, thử ngồi ngó cùng thiên-hạ, nghĩ cho kỹ mà coi, từ buổi lọt lòng mẹ, cất tiếng khóc oa-oa, cho đến ngày lưng mỏi gối đùng, răng long tóc bạc; có một ai mà được phước nhiều họa ít, khỏi ít sướng nhiều bao giờ! Dám tưởng — kẻ cho người sống đủ theo hạng-tịnh là 100 năm — trong một kiếp sống của người, phước tâm thì được chừng vài ba năm sung-sướng. Mà cái sung-sướng của con người ta là tác nào? Nếu kể ngay ra về hình-chất thì có tác nào cho bằng lúc tiền nhiều bạc lắm, trong không bận nỗi nợ con, ngoài chẳng khỏi cùng xã-hội! Lại cũng chẳng phải có tiền nhiều bạc lắm, để cất đó mà gọi rằng sướng được; người ta thường gọi những kẻ ấy là mọi giữ của đời đó thôi. Vậy con người ta lúc làm nên của nên tiền rồi, muốn chuộc lấy sự sung-sướng cho thân, bỏ những hồi trầm-ai lao-khổ, thì phải biết dụng lấy đồng tiền đó ra mà xài-phí, tây theo tiền nhiều tiền ít.

Thường có nhiều kẻ cho rằng sự xài-phí tiêu-pha là một đều chẳng nên; phàm con người sanh ra trên đời nầy nhứt-thiết phải rằng làm sao cho có lợi ích cho đời, hầu một mai danh lưu hậu thế. Những lời ấy, ai dám tưởng rằng đúng lẽ theo đạo làm người chưa? Cho theo riêng ý tôi thời, đều cho hạng nào, phẩm nào, quyết đem thân-sanh mà đáng-góp với đời thế mấy đi nữa, cũng chẳng tội-tình gì mà đành để xác thịt phải chịu nắng-bưa sắt-bả cho đến ngày ngũnh mặt xây lưng, phải rời sự-thế. Đừng tỉ việc gì đâu cho xa rời khó hiểu, thử nhìn lại trong một ngày thì đủ thấy rõ, tuy là ăn vỗi mặc đâu, chớ cũng phải phân chia ra bao nhiêu giờ để cho con người lạm lại nghỉ-ngơi sướng khỏe. Cực-lí-chi, là những kẻ nào tiếc công vì kém của quá, mới chẳng chịu lấy giờ-khắc ấy mà làm cái công-lệ của thường-lẽ đó thôi, chớ cũng kỳ dư thì ai lại chẳng muốn tạm lấy một đôi giờ rảnh rang để đắp bù qua cho mảnh thân khô nhoc. Nhứt lâm người xử thế, ai cũng rõ kiếp con người sanh ra ở trên đời, chẳng chỉ qui bằng là biết đem thân mình mà bồi đắp cho đời, chớ còn sự mai sướng thì chả qua là về hình-chất, không ích gì cho ai mà cũng chẳng lợi gì cho đời được mấy-may nào cả.

Phải! Sự ấy đã đành; đạo làm người muốn xử-thế thì phải rõ biết như vậy. Chẳng nên lấy sự vui sướng về hình chất cho thân mà làm cái chân-nghĩa nhơn-loại ở đời; song phải nghĩ cho rằng cuộc đời là khổ, làm người sống ở đời là nguy; trong một trăm năm lọc lại rồi thì chỉ còn ngắn-ngủi có bấy nhiêu ngày: nên đem thân chịu khổ với đời, mà trót kiếp chẳng hưởng được chút gì vui sướng, thì hà chẳng ra lẽ là làm một cho đời lắm ấy.

LÊ-QUANG-VĂN.

(Mai tiếp).

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Ngày nay là cái ngày gì...

Thật cuộc rõ ngày nay là cái ngày gì, mà người ta mất ra nhiều quá. Còn của bạn ở ở đây mới hiệu hành ra, nay là hãy lấy nay mốc đi họp nghị nhơ nghiệp giới trên nầy, nay ngày mới Saigon có mở cuộc đua xe máy cho nên lên mà đi xuống đó chăng?

Nay vậy thì lòng tôi mà nghe đây:

1° Tên Khánh-trú Mac-T... nhà ở đường bến Déposeir, mới đây không rõ bạn nào dẫn lạ mất tới lấy mất cái xe-máy hiệu « B. C. » giá đang chừng 35 đồng bạc. — Bị số.

2° Lam-van-T..., 26 tuổi, nhà cho mướn xe hào ở đường-ngang Bourdais, số 122, bên ngồ có việc đi xuống hàng Dessours Cabaud, khi vô đường cái xe-máy hiệu « Rudel » ở ngoài đó, chừng trở ra thì cái xe mất cả vòng bánh xe xác. Chẳng là bạn nào làm ngang mượn mà không hỏi chủ rồi đó đó. Cái xe ấy giá cũng chừng 45 đồng bạc.

3° Rất bố M. S..., làm việc tại nhà tuyển của đàng Sainteas, hồi 10 giờ sớm mai ngày 23 Février có việc đi cùng Bureau industriels de Chine, mới đưng cái xe máy hiệu « Aiston » số 525.766, giá đang chừng 70 đồng.

4° Rất lại nữa, M. H..., ở đường Capitaine Pégnis, gần tai có một cái xe-máy hiệu « Peugeot » số làm cũng đó, giá đang 80 đồng, mới đây cũng không rõ bạn nào dẫn lên tới ẩm mất.

... muốn tới xin trả, mà không, có chủ nhà phải lấy bạc

Cơ hồ, ngài tại nghiệp tuần vừa-S..., bạn bao ăn ở cuộc nhà « Pagé-Sarn, mới đây không hiểu có chăng nên đến là mất, cũng vì thấy muốn tới đặng nơi trả vì nếng chưa hay sao; nhưng rồi lúc ấy thấm ngài hay là đi đâu vắng, nhưng là ngài quanh ngó quét một hồi, ngài trả có thì nếng chưa không có cũng cũng hay, thà là thiếu tiền bạc vô tại sướng nơn. Chẳng là ngài vậy rồi bèn đánh liền cho: hết 15 đồng bạc và đề-đạc ra quán gần đang lần đi ra mất.

Bộ ngứa nghề làm sao?

Thiệt ngài lại lấy làm kao sáng với phần nhiều mấy cô gái mà mới lên đây quá. Hễ vừa mới to-tor, ra mà coi gái mặt cuất thì đã thấy nay ngôn nghỉ, mai ngôn nghĩa; muốn chẳng làm sao là muốn chăng! Muốn cho đến đãi chẳng quản gì cho yêu mà gia, nếng mưu sớm tối. Ấu miễng sao vừa ý cặp trai: sao thì đa hát sinh hiểu trình, để đem theo chức tính cho được.

Bạn cần nauyệu dưới đây, ai nấy mới ngài thử coi có phải là đáng gởm ghê cái lòng đi của con gai đương ở là đường nào hông.

Số là hồm ngày 17 Février nầy đây, thiếm Tran-thị-Tien ở tại Tandon, nhơn dịp đi xuống chăng thiếm là Tran-ceo-Minh, làm việc tại hãng Denis-frères. Khi đi có đâu theo người ông gái của thiếm là Tran-thị-Anh, cũng rõ xâm nay nào-kỷ là bao. Đi đến đọc đường nang nghỉ sao không nói, bèn bỏ mẹ ma đi đâu mất, có lấy tiền đề nữ-trang cả thảy đang 900 đồng. Thiếm tuy sơn nữ ấy là nhơn vậy nên quên mất cũng nên bắt tiếc cuối, nhu khi đến nơi, thiếm bèn đến cơ với sở mật-thám đề bắt.

Theo tôi, bèn đi tìm thì có hề thấy rõ rằng nang nữ ấy bỏ đi luôn vô Gholon, mướn xe hơi đi thẳng xuống Tranan. Tại Anh khi nghỉ xe hai ai tới Tranan rồi, bèn gọi vào nhà nên đang-tại-Siem nên là Tại-Sum, là người đây ba trước kia ở mướn cho mụ tên nhiều, nên là ở Tại-Sum trông là ai mà rằng! chớ còn như thì-Anh đây tới nơi ở thì bằng lòng lắm, nên có thăng chân là Bui-van-Trai cũng con đương lấy chân làm nghĩa lấy gối làm anh kia. Ở ít lâu có hai cô đang cũng liếc, hai tình cũng ưa, thì-Hiền bèn chọn ngày cho lấy trở vậy đuyên cá nước. Bèn đó thì-Anh có đưa cho ít tiền 30 đồng bạc để lấy mua đồ lưu ở lấy hôm. Khi xong rồi, thì-Anh tính nên ở lâu đây cho kinh thang-đường, bèn đăng bố cho Bui-van-Trai đi qua Kỳ-nam trong đêm kiếm nhà quan tòa trở. Không ngờ nói rằng vì tiếng đồn rốc-vực nên Bui-van-Trai đã đến cho Mytho bị bắt. Còn thì-Anh vì ăn xài hết lắm, bây giờ còn có chết 11 vàng giá 240 đồng bèn đem đến tiệm cầm đồ Mytho mà cầm 90 đồng để xài. Chắc ít lâu đây cũng hết theo tay. Chẳng đó không hiểu làm sao hả? Chắc là phải ra thân làm.....!!

Ôi! Đi ra lập thân nên đi lắm! Thiệt thấy con gái ở đời bây giờ mà bắt đầu đăng đung!

TIỂU CẦN.

Chơi sướng dữ không!

Đâu chẳng hơi nói nào mà nói, chớ ở đời sao thường hay xảy ra những việc ly lăng quá. Kể thì người tiền rồi làm trăm mà trở; còn như tên dưới đây thì đi xin chủ làm không được rồi cũ lấy của người ta ra đi.

Số là cách vài bữa rày đây, có một người Annam tên Hiệp làm thợ, đến nhà tên Phan-van-Sanh đặng xin làm! Tên Sanh vì không có chỗ đâu nên không nhận lời. Nói rồi tên Sanh liền đi. Tên Hiệp bộ nghĩ giận hay sao không biết, bèn lấy ra một điều thuốc lên bộ đi xuống hộp đặng đốt hút. Dè đâu vừa đến lấy thì hai tay nó bắt cứng ngắm khó chịu quá, tăng thế chẳng biết sao lại vuot! 35 cây hàng giá đồng 160 đồng.

Rất chẳng hết được, bèn chở mà làm cái gì vậy thì tên Hiệp đang ngồn-ngơn mà nói, mà nói chẳng rõ sao mà vén xuống tới đây đặng đốt thuốc hút, nó bắt ngón ngắm hai tay quá, nên phải chợt thấy vậy mà. Nói vừa rồi liền giải qua Biện-lý Travinh để kiếm thuốc trừ bịnh ngón. Có lẽ thuốc ở chỗ nầy linh nghiệm lắm.

CHỢ-LÁCH

Bà thủy xét giấy 8 năm

Hôm ngày 23 Février 1925 chừng 2 giờ chiều. Có tên Lê-văn-Diêu ở tại làng Bình-thạnh-trung Giađinh đi đến tại nhà làng Bình-soan thôn cô-ba Dưởng là người đặt soát! cái nhà 1.500$00 (Ông Philippe Berthelot nếu vắn là không-ký mới vụ ở bộ ngoại-giao. Thừa lấy quan Thái-tướng Leygues đến tướng, ông Brian thì vậy là ngoại Thái-tướng kiểm ngoại-giao bộ Thương-chính Philippe mướn lính đánh đây thép cho nó-thân Pháp ở bên Anh-quốc và ở Trung-hoa ra lịnh đây phải cấm cấp cho nhà ngân-hàng thật nghiệp đương lúc nguy. Lâm như vậy đặng giáp cho sanh mình là André Berthelot, nghị-trưởng tên ngân-hàng ngân-hàng Ký, San là việc ông Philippe Berthelot bị cách. Nay mới được Chánh-phủ phục chức lại và cho ngoại nữ-thầu).

Bàn Ủy-viên bồi thường

Ông Berthon được tái cử nghị-trưởng bàn Ủy-viên bồi thường.

Nghị trớ

Phải bộ thương-thuyết về vụ lập nghị-trớ thương-mãi cho hai nước Langsa và A-le-mãng ngày thứ nên nầy sẽ nhóm đặt hồi mà quyết định. Ngày thứ sáu ông Tran-delanburg là đến phải-bộ A-le-mãng, sẽ trở về thành Berlin.

Ở bộ ngoại-giao đương tra đều vấn-đề lập nghị-trớ thương-mãi tạm cho hai nước Langsa và Đọt-tu-ghe.

Tin chưa chắc

Báo « Paris Soir » nói rằng đến ông Violette được sắt làm Toàn-quyền Đông-pháp không đích-xác. Trong vài tuần nữa Chánh-phủ mới chọn đó.

Đều quyền

Mấu ba nầy Tom Gibbons sẽ đấu cùng Harry Wills mười lăm hiệp. Ai thắng được thì sẽ đấu cùng Dempsey là đệ nhứt vô-đi boxe-du.

Ăng-lê

Do sở truyền-tin Reuter ngày 6 Mars ông Chamberlain sẽ giữ thành Londres rồi sẽ ghé thành Paris ra mắt ông Herriot.

Giặc nhỏ

Ở Larache giặc đấy lên đánh quan mẫu Gonzaly ta Mohelle gần Heudakamer. 2 người chết: 10 người bị bịnh.

An cắp lớn đời kẹo

Có tên Giết là đem ở cui trên cho tên Sang ở làng Bình-son, lết lúc đang cầu tên Pha-Lý chi chừng 25 litres, tên phó-Lý bắt được giết đến làng. Hương-quản-Ủi lập vi-bằng đặng giải.

Tên phó-Lý chỉ xin thả tội giết tên. Vì nó sắt-ché lắm sau sẽ phạt. Hương-quản phạt số 1250-vô đặng-giấy. Tên người bị giết cấp cho chi số 20 litres lên, tên lại có nên gia lên thì số 0.45; may cho chú phó-Lý ngày tình tha cho; chớ như giết tên phải là bị tù không?

Tranh chức phó Hương-hào

Hồm 16 Février 1925 tại làng Bình-son có nhóm cử 1 chức phó Hương-hào thế cho phó-hào. Luận lên chức Hương-việc Lăng-ông lên Hà-văn-Nhựt. 23 tuổi, đến trăng lên làm chức phó Hương-hào. Ai sẽ đó? Ông chỉ năm 1935 sẽ chớ ai.

Bởi vậy: Mới ra sự tranh, Hương-cả-Hồ (1915) rất đông bình trước khi cử cổ truyền rao cho đến sự hay, ai có sự chi hết bình thì tất vẫn. Nên có tên Cai-thâu Bên ra thay giữ bởi cổ; Vì ở làm Cai-thâu là đến ngày chức nhỏ đến nay 7 năm nay cổ tên Nhựt vậy tế nó. Kế mấy giờ Hương-chức đình. Định 22 Février sẽ sống lại.

MYTHO

Tại sao mà chết đắm?

Mới đây M. Ravel Georges, con-đầm ở Mytho được tin báo rằng cổ một người chết đắm tại rạch ở gần cầu tân hàng Neuvillas, ông bèn tật-tốc đến đó xem thì thấy cổ thây, không có vết tích gì cả, chỉ mà sau trên ra 15 ngồi vì bao con nhỏ. Có thấy nếy Ly-thanh chính rằng người làm công chàng là là Ly-Hoa, liền đó cho đem chôn tại bình-hàn.

Hương tuần-cảnh mà phải bị chết đắm như thế thì chưa rõ được. Có lẽ cũng có đuyên cớ gì đây, nên vụ con đang ẩn-bí.

CAIRANG

Muốn đoạt của đa!

Tên Lâm-Chi buôn-bán tân mới đây có đến trước M. Vasseti, ông-Lâm tại Cairang mà cáo bẩm rằng:

« Số là năm ngày 27 Décembre năm rồi đây, Ngày-Ba-van-Ta và anh hay em gì nhà nó là Ngày-ba-van-Mau-I có đến hết tôi một số hạc 450 đồng, mà rằng trong tiền sau nếy mua thì hai anh em tôi sẽ chịu lên đến cho. Ngày nói tôi bằng lòng. Tôi liền đem cho tên Ta 300 đồng và tên Mau-I 150 đồng. Mà từ ấy đến sau rồi tôi đợi hoài không thấy lên gạo nhà nữa, mà còn tiền bạc cũng không ngơ. Lâm phi-lo lòng tôi quá, nên tôi có tớ nói, thì bạn đều cón lẹn cùng đường với tôi, sau rồi lại nói trên với tôi mà trả. Ngài coi có thể không! Bỏ, vậy tôi xin bẩm cho ông rõ cái sự oán-nan vậy đó, chẳng nay ông đoán lẽ nào ».

Ngày qua ông Cò liền đi tới bắt anh gì đó đem ở Bà qua Bà-rịa cam về tội muốn đoạt của người ta. Tuiệc hai cặp nầy lên cái kiện gì mà là đời như vậy!

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khô cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

LỤY VÌ BẠC CHÀ

Tại tỉnh Biênhoà có một cậu khách đa tình quí danh là T. v. X. nhà ở tại «Ca-lao-phố» ăn xài thế cửa chẳng lo hão về sau, cớ việc viết bonpeur tiếng Chuđn, ở làng Vinh-phước (Sađec) mướn một cái xe máy hiệu Alvest, 41 mã. Vậy sáu tôn Chđn đã lâm tổ cớ. Nay x'n tổ cho lưu chứng rõ: Ai biết đặng tên Chinh nói trên đây, thì vì cớ thơ cho Nguyễn-phước-Chđn, chủ cho mướn xe máy ở làng Vinh-phước (Sađec) hay, thì lập tức đến thưởng công cho người bắt đặng. 10 $. Còn ai biết đặng số xa. thì tên Chđn thưởng công cho bấy: nghĩa là 20 $. Vì ý muốn cho hai đều người, chớ chẳng có ý gì khác; vậy cái xin như vị rõng mà kiếm; bắt cho đặng lấy đanh. Bây tôi vẽ cái hình thì nó ra cho như vị đã kiếm: (1= — là mặt rỗ, nước da trắng, đầu 102 bớt, chỉ, vai rộn, con mắt có vẩy sẹ, ốm mà cao; Tuổi xây có 17 tuổi; hàm trên ăn cấp đã có a chủ nó nên đã thôi ở rồi. Nhà nó ở làng Phú-hựu (Cái-tâu-hạ).

Người chịu lãnh bằng ký tên:

Nguyễn-phước-Chđn
chủ cho mướn xe máy
Sađec.

TRỪ HẠI CHO NGƯỜI, *lợi cho mình*

Ngày 10-3-25, có tên Nguyễn-văn-Chinh là người làm công cho Đào-văn-Quyền, làm nhà tên Nguyễn-phước-Chđn, ở làng Vinh-phước (Sađec) mướn một cái xe máy hiệu Alvest, 41 mã. Vậy sáu tôn Chđn đã lâm tổ cớ. Nay x'n tổ cho lưu chứng rõ: Ai biết đặng tên Chinh nói trên đây, thì vì cớ thơ cho Nguyễn-phước-Chđn, chủ cho mướn xe máy ở làng Vinh-phước (Sađec) hay, thì lập tức đến thưởng công cho người bắt đặng. 10 $. Còn ai biết đặng số xa. thì tên Chđn thưởng công cho bấy: nghĩa là 20 $. Vì ý muốn cho hai đều người, chớ chẳng có ý gì khác; vậy cái xin như vị rõng mà kiếm; bắt cho đặng lấy đanh. Bây tôi vẽ cái hình thì nó ra cho như vị đã kiếm: (1= — là mặt rỗ, nước da trắng, đầu 102 bớt, chỉ, vai rộn, con mắt có vẩy sẹ, ốm mà cao; Tuổi xây có 17 tuổi; hàm trên ăn cấp đã có a chủ nó nên đã thôi ở rồi. Nhà nó ở làng Phú-hựu (Cái-tâu-hạ).

Người chịu lãnh bằng ký tên:

Nguyễn-phước-Chđn
chủ cho mướn xe máy
Sađec.

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

rượu nầy uống đã mát mà vô mùi khen tiếng

LỜI NGHỊ-ĐỊNH

Quan quyền Nguyễn-soái Nam kỳ
Thượng thọ ngũ đẳng Bửu tinh,

Chiếu theo chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911 định quyền cai trị của quan Nguyễn-soái Nam-kỳ và các quan Khâm-sứ nơi cõi Đông-pháp;

Chiếu theo những lời nghị 20 Juin 1921 định thì 16 chương cho sẽ các chức việc làm tại các ty thuộc ngạch chủ nước tại cõi Đông-pháp và điều lệ riêng của các chức việc Langsa làm tại sở học đã trong cõi Đông-pháp;

Chiếu theo lời bàn nghị của hội đồng quản hạt ngày 9 Août 1919, xin chỉnh đốn các đạo đã thành phố Saigon;

Chiếu theo tờ phúc bẩm ngày 27 Mars 1923, của quan chủ sở học đã tỉ bày sự lợi hại về việc làm đạo đã thành phố Saigon và Chợ-lớn lại;

Chiếu theo lời nghị định ngày 12 Mai 1915 truyền tỉnh chỉnh đốn chung cả các đạo đã thành phố Saigon và Chợ-lớn;

Chiếu theo thư của quan thống-đốc Nam-kỳ bảo Công-thương thành phố Saigon, xin chỉnh đốn đạo đã quận Khánh-hội.

NGHỊ-ĐỊNH:

Điều thứ nhất. — Lời nghị định ngày 12 Mai 1915 đã trên đây truyền tỉnh chỉnh đốn chung cả các đạo đã thành phố Saigon và Cholon sẽ đem thi hành về quận Khánh-hội ở chấp giữa Arroyo-chinois, kinh mới và công Bến-nghé.

Điều thứ nhì. — Bội định trong đều thứ nhì lời nghị định đó sẽ sửa như sau đây:

Một ông phái-viên bởi Công-thương thành phố của quan Đông-Lý bổ ly trưởng cũ. . . *Nghị trưởng*

Ba người điền-chủ lấy và ba người điền-chủ bổ-thế sở bởi Công-Đồng thành phố trước cũ. . . . . *Thược viên.*

Quan học đã lo về sự đạo đức. *Từ hàng.*

Điều thứ ba. — Quan Đông-Lý bổi Công-đồng thành phố và quan chủ sở học đã, mỗi người tây theo bổn phận, lãnh sự thi hành lời nghị định nầy.

Saigon, ngày 18 Décembre 1924.

THOLANCE

Có ký Thanh-tra Lý-tài thị nhiên.
ngày 4 Décembre 1924. — SỐ 5.333.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỀ BÁN

HIỆU NÓ LÀ:

CON SÓ

Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÓ*.
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÓ* là tốt.
Hãy thấy thì coi rõ kẻo mua đừng thứ khác.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février. Tàu ở gần bến mai.

Chiếc Salsen ở Djibouti chạy qua Colombo hồi 10 Février

Chiếc Linois ở Ha'phong sẽ đến Saigon ngày 26 Février, tàu hàn mai.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 3 Mars.

Chiếc Porthos ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars.

Chiếc Pentschoulin ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 4 Mars.

Chiếc Chili ở Saigon chạy đi hồm 27 Janvier, ngày 23 Février, mới tới Marseille.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février. tàu ở gần bến mai.

Chiếc Salsen ở Djibouti chạy qua Colombo hồi 10 Février

Chiếc Linois ở Ha'phong sẽ đến Saigon ngày 26 Février, tàu hàn mai.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 3 Mars.

Chiếc Porthos ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars.

Chiếc Pentschoulin ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 4 Mars.

Chiếc Chili ở Saigon chạy đi hồm 27 Janvier, ngày 23 Février, mới tới Marseille.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 8868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

ĐỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Trừ được mấy đứa Sán-lãi chà quan lâu-ngày!

HUONGCAU bào chế

Sán-lãi là thứ vô-hình ở trong ruột mà ăn hết thảy thứ mình mà ăn, nó ăn hết thảy thứ mình mà ăn, nó ăn hết thảy thứ mình mà ăn, nó

Hãy hut thuốc gỏi và thuốc điếu CÀ-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DU VIETNAM
Succ. : 152 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VIỆT-NAM
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn tiết nhà vì xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại lò gạch mới chế tạo hay là viết thư mà mua gạch thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đến kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đặng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đặng rẻ bởi sự tiết kiệm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch này xây rồi mới đặng mà thôi nhọ cho ở cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vật Chung-quang và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đi lửa mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đặng thứ gạch có màu thì nên hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng nên hiệu hay là gởi thư cho hãy hiệu, thì hãy hiệu có hết ân tập tiếp.

CHÚ-KHOM.

VIN TONIQUE
ET
RI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị-sanh TỐU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiệu tinh thần, hết kỳ là bao nhiêu thất đường động cốt. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xanh đã thiên mất, hễ uống rượu nầy nó, thì ít đặng cả lên thành đồng, mất mấy tuổi tối cơ như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con mà liệt nhược, đờn bà mất máu, sắc huyết bạch, có chửa, nhưng xa hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lên bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trên hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

MẤY NÀI CHO ĐỊNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5,00

PHẬN

Hương-chức bàn hội-tế

Từ thuở ra làm tôi Nhà-nước chịu bề sai khiến, lá lác mấy xanh, nay có người đầu bạc; trước lo đền ân nước, sau báo hồ quê hương muốn cho vuôn tròn bổn phận, khỏi tiếng rầy la, khỏi phần trách cứ chẳng nả chi việc nhà, chớ cũng là xâu đi thuế đóng, như người thường kia vậy. Còn như muốn cho khỏi cnốc đất cầm ky, thì phải thục công-sưu hai đồng rưỡi; cơm nhà áo vợ, mà lo việc cho Nhà-nước gìn giữ cho hương-thôn, nhứt là phần sưu-thuế: Như may nhờ ông xả, biết lo bổn phận có dạ siêng năng, cần lo việc thuế-vụ đăng vào kho tất sớm, thì toán hảo cho bản hội-tế, khỏi đền bắt buộc, khỏi tiếng rầy la.

Còn như rồi nhiễm ông xả nào, ít lo phận sự, chẳng tưởng hương-thôn, cứ thế theo bài bạc, điếm đàng, trà rượu; sầu tiền trong túi, xài phá hết năm bảy ngàn đồng bạc của Nhà-nước rồi cứ tam thập lục kế, dĩ dào vi thượng, để mự lại cho hội-tế, chia nhau mà chịu thì sao? Như mấy ông chức lớn hội-tế, thì phải lãnh phần nhiều, còn dưới thì đồng đẳng chia nhau; như ông hương nào thổ hào vật lực, thì chẳng nói chi; còn như ông nào vô hằng sản, mà bồi con ông cháu cha. Nên phải ra đền nợ nước, tới việc rồi cũng phải bán đất dự con, lấy tiền chung thương cho sung số. Có phải lẻ, một người làm hư, mà chín mười người chịu chăng? Than ôi, biết bao nhiêu lời của vợ con đức bần, lượng trên có lẽ hiểu rồi. Vậy mà lòng cũng không nghĩ lòng mà bỏ trôi công việc, vì có nghe trong đạo làm tôi, bề hữu công thì tắc thưởng, hữu tội thì tắc trừng, nên lòng còn trông mong lắm lắm. Mà thảm thay, cái hữu tội tắc trừng thì chắc, cho như hữu công tắc thưởng thì ít khi mà thấy mấy ai; vì vậy nên, tôi ước ao sao Nhà-nước, mở lượng hải hà, ra ơn sông bể, mới là miễn công sưu cho hương-chức hội-tế, là người có công giúp việc cho Nhà-nước; hai là cho viên quan chánh-lãng, đi dân các làng trong phần tổng, xét coi có vị hương-chức nào đứng trong bản hội-tế trên 10 năm, ngoài trừ chức nhỏ, mà tánh hạnh tốt, có làm đặn ích quốc lợi dân, thì Nhà-nước ban thưởng cho người chút gì; kẻo bấy lâu công tình khó nhọc, chịu tiếng rầy, la ma không thỏa dạ. Đặng như lời ước ấy, mới vui lòng kẻ dưới; dầu có sai lầm phép luật đều chi người mông Nhà-nước rộng lượng thứ dung, dường ấy hai hương chức hội-tế trong lục-châu, hết lòng cần phục.

PHẠM HỮU-LỰT.

UGEOL THUỐC BỔ TRỊ BỊNH TRONG BƯỚNG TIỂU-TIỆN

Đau-đớn, nhức gân, có mủ, nóng đái, cứng đái, vân vân. Thực sanh trị bịnh đó, nhứt đau, đau cho tuyệt, có thuốc Ugeol quy trị bịnh nam lẫn nữ. Ugeol là quan hiệu Ký Tiêm Quốc nổi danh, bằng không thì gởi lại quan chủ (xem ở nơi thì Ugeol) cho ông Ch. LAGARDE, 24, Boulevard Haussmann, Paris.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cáo Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước của trên lưu từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tiểu và douche trên nóc, nhà tiểu tôi cọ xây bằng đá chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm, lấy và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Đầu bếp là hạ người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài mướn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc, các ngài thấy công nhơn của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÀ
Kính cẩn

董古爾法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tính Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÂY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giải của nhà quê. Là thêm cuộc sự lắm, vì bao đêm nó tụ hội qua-i lấy lẽ-rồi, phạt mất lắm ngày bao không biết đâu mà tránh. Tại tiện tôi có trữ nà lấy theo kiểu kim thời hàn-lẻ lắm, giá như sau đây:

Nà-lấy (tròn như nà bán thuốc) mỗi giá 2$50 cái (ăn 1 ăn gồi người mua chịu.

Nà nhỏ vòn (moyen) lấy trên 3$ là 1$50 mỗi cây.

Nà vòn (moyen) lấy dưới như sáng giá 1 đồng mỗi cây mấy chú gọi hoặc nên sắm mỗi cây nà nhỏ để trừ bối và sắm mỗi cuốn lịch để giữ phòng khi đồng thể tra xét, mỗi cuốn 0$30 (đều tôi có bán.

BÚI-QUA-GNO (Restre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu:
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie
Rượu mạnh này ngon nhứt hạng
Ai không nông uống lắm
DENIS FRÈRES
La Dépôt à Saigon, Hải-phòng, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÀNG
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 276. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu: MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đều thắng mau, bền sẽ và bền lắm, Giá rẻ. Xin gởi thư hỏi Bên-hiệu lấy sức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán sẵn những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng dầu xăn và dầu lửa trên và để đường sáng 300 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng De nis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thế rất-tuyệt « Hoàng-nguyệt-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong ký kỳ tích của một nàng con gái tự-do hôn-nhân, vì sơn-cốc Guve vo chồng bên hiệp vuôn trên. Có tên cô ấy chân-thành Hoàng-ngọc lại có một ân mang nữ là hà-nội. Tác-giả đồng lời là rất thanh-tao, đông-đắng, nên xem mà đặng. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn xắt, bán tại nhà in Union Saigon.

DÈI khi và để phụ tùng đồn bắt. — mãn-công hiệu « WIZARD » đồn lắm, đặng, trọn vẹn nhiều.

Bán ở nơi bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆP
100 d'Ormay, SAIGON

VICILLE CURE

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là nữ-lưu mỗi thứ khác trước khi tập điểm những những quốc mỹ thuộc họ hay đùng thứ rượu chắc hiệu « FRESGNAC »

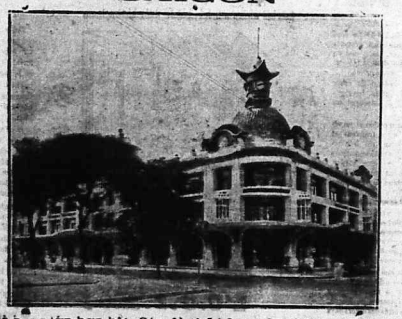
Thứ rượu nầy trừ vị điểm đang cố nồng, mà chất rượu lại hiền hòa cho bổ khỏe, giúp gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán ở nơi bán lẻ tại hãng DOT LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể vô chơi nếm và có thể trong thông cảm nguyên.

HỎI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRÌ, nhu các ông cần dùng đồ các món thuốc rất mạnh thì MONDRAGE MOTEL 1911 Rue de la Mer Rouge, Saigon

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON



Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÀNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐÀN BÀ VÀ ĐÀN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bằng Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Đèn thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cùng đạng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếng.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao
VÀ BÀ THƯỜNG TRÀ

MẤY NÀI:
tại phòng việc số 140
tại nhà bán số 540

Dây thép đánh tắt:
MAGCHARNER
Thông thư số 5520

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"

Xe thường đen, xanh, đỏ sẫm, có frein, ống bôm và tủ đồ đỏ . . . . . 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00

Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

"Au Sportif Français"

135 — Rue d'Espagne, Saigon.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI VI

Đại-lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành & tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

XE-MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORT

hiệu "ALCYON"

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hãng hiệu khai trương. Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lính phần thưởng của quan Tổng-quyền ban thì *M. Le STUNFF* người xe máy đạp hiệu ALCYON đa hạng nhứt.

Cách bên phía mấy người Annam đua lính phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-TRINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÂN* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. GAFFORT,

Đ. 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80

LÀNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mọi kiểu

LÍN HỘI GIÁ TỪ KIỂU MỚI

ÉCHANTILLONS

TẠI TIỆM

BỒNG THỊNH

4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Sẽ đồng giá nhẹ

Lời nhiều.

PHOSPHATINE FALIÈRES

Là một món vật thực khó mà bắc chước được

Bà có tánh, dường như sợ, mà lại ngon ngọt, ở ăn. Bông mềm xốp, nó là dưỡng những kẻ ốm yếu. Phải đòi cho phải hiệu Phosphatine Faliéres.

Gặt những bao lớn đã gạn giá, nên chước theo hiệu hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES

Bán hãy bán nơi rẻ, nhà PARIS lại 8 Đường Ca la Tachard, ở mấy nơi.

MÙI THƠM hiệu BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon

Hướng truyền

NA-CHÂM

Một cái án mạng gớm ghê

Người ở đây có hai tên quốc chợ, một tên người Tàu và một tên người Kinh, thường đi tiền chất bóp, vì lại vào khoản giữa bảy tám xu, cho bán ngày một đồng đêm, nên cũng nhờ được kẻ chơi nhiều lắm, nên chi mà đánh đu và được cái vốn giữa bảy trăm trở lên, vì chẳng sợ mất lại là người chơi xu cùi lắm ăn, tay nó đồng ra đồng vào mà nghề xu phải giữ, người ra lại cho vay lấy gấp cũng đặt thôn xóm ở các làng, nên những quân đa tuổi đu thua lại cùng nom dòm, trông rằng bảo bổ. Tối nên đêm hôm Chúa nhựt 8 Février mới rồi, hai vợ chồng và một đứa con trai lên 8 tuổi đương ngồi trên giường, thì bỗng có mấy tên khung-đồ vào giết cả hai vợ chồng và đứa con đã lớn nữa, tiếc bao có một đứa chưa thì chúng nó sơ vai cả, nên đã đạp thì không mấy gì sai. Hàng phố nghe thấy tiếng kêu đã lại cứu thì chúng đã tẩu trốt cả rồi.

Sáng sớm hôm sau quan đại công quan chánh đến khám nghiệm, thì a nói vợ chồng đều sau đã chết, duy còn người chồng bị nhiều vết thương rất nặng, đưa về nhà thương Lang-sơn được ba hôm cũng chết.

Cái nhà ấy tiếc cũng tế lắm thì vợ chồng người ấy cũng không làm gì nên thì nên, chẳng qua hung thần đã trói giết thì giết cả nhà đã khỏi vô sau có người biết mặt. Xem như thế thì những quân đại ác nầy còn có chết gì gọi là lương-tâm nữa.

HAIPHONG

Nạn đói

Ngày 7 Février vừa rồi một cái đò của ông chủ rượu ở Hàn, trên có ba người nghèo, khi rả ra cho đường về phố Khe-tô-chận đến kilomètre 32 thì xe bị sụp xuống ruộng, nên cái xe bị sụp lại bên bánh chồng lên trên, may không ai bị thiệt mạng chỉ bị thương xoàng thôi.

Điện

Ngày Cô-tác-khựt vừa rồi có một người đàn bà bánh nhơn có bệnh điên, đi đường mà hắt rất lại vào trại lính Tây làm rầm rĩ, sau phải có lính cảnh sát điện vào nhà thương.

PILULES PINK POUR LES PERSONNES PÂLES

Nếu mà Chư-tôn một-mỗi hay là làm việc nhiều cùng là ăn đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, hằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vẫn thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân, cốt làm cho mình ăn ngon lại đã tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh: đau nơi bớt kém huyết và yếu gân.

Trong các ở được phòng đều có bán.

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngó năm Lưỡng hạng nhứt Trăm-năm Chánh hạng nhì và Đương-kim-Lang hạng ba là người đến ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gialinh hết, đua từ Bảnhtan về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lạ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàn lắm, ký tên rồi đây có lại đủ kiểu mới và đủ màu có mặt mình nhà NAM-THANH ở Gialinh làm Đại-lý nơi Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM-THANH.

Cyclos,

Gialinh Cochinchine.

THUỐC

ONGUENT FOSTER

là thuốc thần hiệu, để trị bịnh người đa nẻ bịnh trị lận

Người ta đồng thảo. Onguent Foster để trị các chứng bịnh ngoài da, đâu lâu mau gì cũng trị được cả, thật là thần hiệu.

Thuốc nầy chỉ nhiều, chất thuốc hay lắm để khô đặc, và ăn các chứng bịnh, chuyên trị mụt mọc ngoài da, sang độc nổi ghẻ, ngứa người da, lác hăng hơi, bịnh ra hăng, mốt da ngứa, mục đầu hoặc mười năm, nó trị hay nhứt, là bịnh ngứa ngáy.

Bà nó cần trị thần hiệu bịnh trĩ lâu hoặc đã nặng, nhiều người đã mạnh, thử thuốc là mấy người đều ngợi, chỉ ta mấy và mỗi nơi nơi có mặt hộp đã đánh, thấp, là có bán Nam.

Chuyên người chế thuốc Foster ở đường Saint-Ferdinand, Paris - 17

Có trữ bán tại nhà Pharmacie L. Solirène

Dùng thuốc, Những bịnh nhân LÂM-LAO, ÔM-ĐỘT, DAO LƯNG mà gặp cùng tự TIM-TRÀN thì Thầy thuốc đến chữa bằng là

NUCLOCITHOL.

Thuốc nầy HIỆU LẮM, trừ bịnh đâm-ho, mà lại trừ tiêu nổi bịnh Thuốc NUCLOCITHOL làm sanh sống MÁU-HUYẾT và sống cốt GÂN-CỐT. Thường người ta đăng nó thì đau mới giải đăng cho mau bịnh mạnh, mà nhiều là trừ những bịnh ốc yếu đây.

Giá bán: 1 cái hiệu mỗi hộp.

Thuốc nầy có bán nơi Pharmacie GAUTIER.

Đây bán đủ mọi thứ thuốc hay và

Đã gởi bán nơi Pharmacie

ELESCA

ELESCA *mà có trong nhà sẵn, thì đăng cho có bữa chưng và Chocolat ai sáng.*

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, giữa rồi sẵn sàng, hễ thêm nước vô thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quả gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Còn có vơn nữa: thì pô là một thứ Chocolat để ý quý, cho bao nhiêu đăng cũng được, đâu đăng cho thường, lũng không kể có khất-bán bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã để lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA thì ưng lòng tức thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

SỮA ĐẶC TINH ANH

hiệu:

CON GẤU

Sữa tươi là đều tốt nhất, mà muốn cho có sữa tươi thì phải có một thứ sữa ký là thế.

Các đường-đường ở trong hoàng-cung đều dùng sữa ấy.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG GRIEB. — SAIGON

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

Ai mua « Tạp chí Hữu-thanh ?? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thầy thầy « *Trung-Bắc-kỳ Nông-Công-Thương Tương-tế* » mới, chính đến lại từ ngày 1er *Novembre* 1925, mỗi tháng xuất bản thai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đăng-niên . . . . . 5 $ 00

Nếu năm 2 80

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thư xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy NHO* chủ nhiệm thâu nhận.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TV THUẬT

Tác giả: LE SAGE

Tiếp theo

Bởi mai kia, tôi cuộc gối vô, không tin toán với Arsénie, mới cho phải, nàng chẳng còn chiến khôn chi tôi, và cũng không nói cho Laure hay. tôi bước ra khỏi cái nhà ong-bướm đó. Tôi vừa làm động cầu phải ý thì Trời thường tôi liền. Tôi gặp người quản-gia của tiểu-chủ Maihias tôi hồi trước; tôi chào va, va nhớ tôi, và dắng chưa mà hỏi tôi ở với ai. Tôi đáp rằng tôi mới thôi ở với người ta chưng một cái; rằng ở với nàng Arsénie gần đây hai tháng, tôi thấy trong nhà nàng đãi-tệ lắm đâu, nên tôi chẳng vừa lòng, tự-ý bỏ mà đi cho khỏi nhiễm cái phong-tục xấu. Anh quản-gia, dường như có tánh tọc mạch hay nghi tới, xét xa, khen tôi biết nhục vinh, và nói rằng va muốn bèn thân giảm gởi-gắm tôi vào ở một nơi cho phải thế hơn, vì tôi là người liêm-sĩ. Va đã hứa thì va cứ nhìn lời, và nội bữa ấy va đem tôi cho ở với Vincent de Gezman, vì người biên-sự của ông nầy sắng cùng va quen lớn.

Tôi nhớm lại thì mình chẳng còn gặp nhà nào cho tử-tế hơn nhà ấy; bởi vậy cho nên vào đó tôi, sau lại phải chịu sự gì, tôi cũng không đem lòng hối-hận. Ông chủ tôi đây đã già mà giàu lớn lắm và ở một mình; vì bà vợ mắc bịnh ho, uống thuốc đã lành, song thầy thuốc buộc hai đứa bề phải cách biệt nhau ra, thì bịnh ấy mới không phục-phát. Chẳng cưới vợ khác làm chi, ông cứ lo giúo-đục người con gái của ông (mồ) cây sanh có một trai đó thôi), và nàng ấy, đã hai người bấy tuổi đâu, ra mặt kẻ hoàn-hảo nhơn cách. Nhan sắc nàng đẹp-đẽ phi-thường, mà lại thêm tư-chất, thông minh, và gồm no bề trí-thức. Ông chủ thì thật là nhơn-đức lắm; người lại có tài khéo điều-đình mọi việc nhà mình. Người có một tật nầy, gần cũng đáng bao-dung cho mấy ông già cả; người ưa nói, và nhứt là nói chuyện giáo-giả, trên-cổ. Nếu ai rủi mà gặp lúc những chuyện ấy ra, người liền bắt mà nói liền, và mình phải để nghe người kể cho rồi đến đó bu trận vậy thành, chẳng trông thì là may cho mình quá đó. Trột hơn nữa đó, người đã theo nghiệp kiếm-cung rằng-rả, nên trong trí người chất-chứa những chuyện nầy, chuyện nọ biết bao, và, nghe ra thì không có mấy chuyện hay, mà ngôi thuật lại cho mình nghe thì người ưa thuật lắm. Người có tật cầm-tâm và nói năng không rành-rẽ; bởi vậy mà những chuyện của người thuật lại phải mất vị-vản. Trừ mấy lẽ ấy ra, tôi chưa thấy thành ai phơn-hảo hơn thầy ấy nữa; thật là người giữ mực trung-dung; không hay cương-cầu mà cũng không hay đổi-ý, thấy người danh-giá mà đặng vậy, thì tôi khen phục lắm. Tuy rằng người thiệt rất hiếm-cho song người ấu ở hiệp theo thời-tiếng. Gia tướng trong nhà thì người có nhiều đức tố trơi, và ba đứa tôi gái để theo tiểu-thư Amore mà hầu-hạ. Ở đặng vài ngày, tôi đã biết rằng anh quản-gia của tiểu-chủ Maihias, kiếm chỗ để cho tôi, thật là phải thế, và tôi đốc chí ở liền. Tôi tìm tâm mà đẹ tánh mọi người; tôi coi kẻ nầy ra sự chi, kẻ nọ ra sự chi, cho biết; rồi cứ chiều theo đó mà cư-xử vuôn tròn, chẳng bao lâu, tôi được bụng chủ và nội nhà lớn nhỏ.

Tôi ở đó vừa mãng một tháng, khi tôi thấy ý tiểu-thư dường như xem tôi khác hơn các tớ khác nội nhà. Mỗi khi người ngồi xuống đến các kẻ khác, tôi chẳng hề thấy ý người có như thế ấy. Cho chí thuở nay tôi chưa từng lân-mắn nơi mấy vị tiểu-thư và mấy à ca-nhi, thì nào tôi đó rằng tiểu-thư Amore trưởng đến tôi cho động; song mảng gần gũi mấy ông, tôi có nhiềm thói hư chút đỉnh sẵng rồi, trong hạng đó mấy người đòn-bà cao sang hơn biết cho đến bực nào, cũng không giữ vẹn toàn cho đặng nữa. Tôi nói thầm rằng: Mấy bợm trực mỹ thì ấu, hễ thấy các bà danh-giá ấy có sanh những xấu chi đó thì một hai kẻ phụng sánh với gà, ấy là lỗi của mấy bợm thuật lại, chớ mình đâu rõ thiệt hay là đối; cho nên, thuận như lời ấy chẳng ngoa, tôi hà biết được rằng tiểu-thư có đam lòng tà-niệm hay chăng đó? Tôi nghĩ một chắp rồi tôi lại nói rằng không, tôi khó trưởng quấy cho nàng đặng. Nàng nào phải như mấy à kia chẳng kể chi đanh-giá tông-môn, không hạ mình xuống chiều lắm đó, cho nhục mình mà không biết hổ; nàng đây thiệt là một trang hiền-nữ, song có tánh hay thương, thương mà biết giữ nết phải phong; không để mình lạo vào nẻo phong tình cho mang khốn.

(Còn tiếp).

SAIGON IMP. DE L'UNION — TIRAGE 2.500 EXEMPLAIRES — Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mà mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 00

Ai muốn mua xin gửi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 131, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LÂU

Hôtel de France
135 Rue Catinat, Số 135 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....*ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu:* NAM-CHẤN-HƯNG, *chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.*

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuôn vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ bằng kỷ tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc JOB trừ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rèng thuốc JOB *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY

(Sàn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, một cả gì đều thần hiệu, (không có đáng thứ Copaha và không cần thụt).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.

TRỪ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*
Đường nhà hát Tây — Saigon

DỊ-ĐOAN DỊ-ĐOAN

Vào thế kỷ nầy mà chưa dứt bỏ thói dị-đoan. Phàm con người không đều phải nên theo, sự giết-đốt nên bỏ. Nay chúng ta cũng nên trù nghĩ lại mà bỏ những chuyện dị-đoan cho rồi, để chi thiên-hạ cười rằng chuông nhựt bác kêu đã rền tai mà chúng ta không tỉnh giấc nồng, lòng còn mê mụi. Mà biết người Annam từ xưa đã bị lấy cái bịnh mê tín dị-đoan, thấm xương chí cốt rồi, dầu mà có nói đến chi cũng bỏ dẹp ngoài tai, chớ không chịu nghe theo mà chừa cải.

Như tại chỗ tôi ở, mới nầy ra một xác-cố, sự tích như vầy: Nguyên xác cô nầy là vợ của tên Đại, dâu Thôn Tô làm thầy thuốc bắc, ở làng Tân-hội, tổng Lợi-trinh (Cầylầy) năm 1924 cô nầy đau, ở ở ngập ngừa, bèn đem đến tự cô hai mà giải bịnh. Cô hai xác đón ông, tên là Thôn Cung, ở làng Mỹ-quí tổng Lợi-trường. Cô hai nói thị nầy xác cô, phải lo lễ vật đặng tấn chức là cô tám. Mới đây hôm ngày 21 tháng giêng Annam, tôi có đề bước đến nhà M. Chấn, tôi thấy M. Nguyễn-ngọc-Chấn có rước cô tám đến tại nhà bên biểu tên Kỳ nằm đắp chiếu giả đau, rên hù hù, M. Chấn đề lên hai cắt bạc quẻ, cầu cô tám coi anh tôi mắc chuyện chi uống thuốc không hết, cô tám biểu chủ nhà lấy một cái ghế trên bộ ngựa giữa chớ cô không chịu ngồi ngựa bà, rồi cô mới nhảy lên ghế ngồi trên ngoái chừng lấy khăn tua đội lên đầu, rung cẳng mình rồi nói bịnh nầy đi hướng Bắc mắc thầy-đạo trường-sa vong nịt thủy và cậu hai quở phải cầu giải thì ba ngày bịnh giảm phải cúng, cô lại biểu phải uống thuốc của cha chồng cô mới đặng, thì tên Kỳ khoát chiếu ra thưa cô tôi đã hết bịnh rồi, cô mắc cỡ bỏ đi một nước.

Chuyện nầy tôi thấy tận mắt chớ không phải truyền ngôn, khuyên đồng bào ta những người còn mê tín dị đoan khá tỉnh lại, nhứt là bên phụ nữ phần đông.

LÊ-CHÁNH-TÂM,
Tânhội, Cáigầy.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỞN của ông LƯƠNG-Y DEHAUT mà XÒ CỨ ĂN

CỨ ĂN

Bán tại Nhà ông Lương-Y DEHAUT, 167, Pasteur, Saigon và hiệu trưởng cho Tân-Châu, Cần-Thơ và xem.

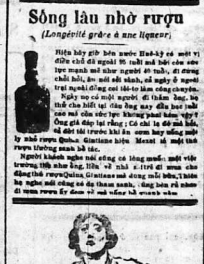
Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoa-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn cao lớn mạnh mẽ như người ít tuổi, ai đương chất hỏi, ông nói rằng mình, cả ngày ở người trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyên.

Ngày mọi có một người đi thăm ông, hỏi thế cho biết tại đâu ông nay đến hơi tuổi cao mà còn sức lực không phải bám vịn? Ông giả đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống nước lỡ mình rượu Quinas Gentiane hiệu Mazet là một thứ thơm thường mà hề.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn mua về thường, tiếp nhau ông, liền vẻ nhà x.ítrô đi mua cho đặng thứ rượu Quinas Gentiane mà đang nói đó, Thiên hạ nghe nói cũng có ý thèm muốn, đồng bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hồi nhanh nhau.



THUỐC TRỊ BỊNH

ĐÀN-BÀ VÀ ĐAU LƯNG

Đàn bà quí kỷ hãy nhớ rằng, nhiều lần bịnh đau, thì hay đau bụng hoặc đau vùng eo, hoặc hay chóng thức đau gân cốt, sự nầy nhiều khi thứ nhất là nếu mà bịnh quí đó.

Cần đến ba cái bình mạnh để hay đau, hay mỏi mệt, bụng eo, vợ bế, đang cơn mệt, hoặc mong cầu, trong đuổi, nên bịnh nhiều, hay mỏi mệt, hay mệt mỏi, nóng nảy, chóng mặt, nhẹ dạ, nóng chí.

Thường thường đàn bà đến tuổi đó, hay mình nhiều chứng đó nên phải lo vị cho sớm, cho khỏi đau đớn vì lâu đau nên sau trong thì lại.

Thì hãy dùng thuốc Pilules Pastor là thuốc trị đàn bịnh đau bụng kể trên đây.

Chuyên nghề chế thuốc Pastor tại đường Saint-Fardi-sur-Pastor.

Có bán tại tiệm thuốc L. Solirène.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1866

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Ès-Sciences

Place du Théâtre — SAIGON
TÉLÉPHONE N° 218

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gân-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thao, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thở không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác vào.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng đẳng Dược phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bào chế tại nhà thuốc ROBIN, số 13 đường Poissy Paris

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Hễ ai ưu đăng của chúng tôi hãy chẳng nên bền-biện nói với lời của chúng tôi rồi vì sự nên lợi, mà chúng tôi và thiên hạng cũng hiểu của chúng tôi, nên đến bền-biện mà mua đó. Vì các thứ đồ mà chúng tôi có đặt đi biểu trong tên Tân Tây và Tân Annam, nông là đồ cho những người hàm-hiếu ưa giả xe Tuyệt-đi. Bổ-biện có bán đồ thứ đồ tốt, đồ cho chúng tôi chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mọi đồ tốt rẻ-rẻ vậy, không có tiệm nào bằng vậy. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bền-biện, thì xin hãy lại mấy người bạn hàng của bền-biện, thì biết rõ vì sự có mua thường, bạn có việc coi ngay, bền-biện bán đồ rẻ thì hàng Bắc thiệt tốt. Bán đồ vô lẽ chơi: Đồ cần, đồ đăng, đồ nước, đồ xua, đồ chum, đồ thêu bằng hàng vanco bằng bạc, đồ ấn hột gà, bằng, xuyến, thơ là cả, ai hỏi, hoặc bằng đồ nên cho nước, lá-ô hoặc, lục cô-đô, lục quân-cơ, vải may mùng, các thứ vỉ bằng và trong đồ nên mua, các thứ nón ấy, giày hạ, giày tây, giày cường giày hàn, các thứ trà nước hàng. Các thứ rượu da và vallons, v. v. Đồ bền hàng Tưu, xuyến đen lành tốt, hình nhân-hàng, hàng chim-chuôn, chim-sẻ, trừu, ly-cam-trà-ly, v. v. Phong đồ mão, đồ bạc, đồ nam-nữ, đồ ấn Saigon đương thịnh-hành có bán cả đồ đựng, hai cái giá đồ và một cái bàn, chế chậm, đồ đồng, ly hương, chum đồng, mâm hết, v. v. gia thật rẻ và đồ lại tốt.

Bởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua hàng lắm.

Đánh dấu tiếp đã. CHAUVIN.—Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH,
61, Rue Catinat, Saigon.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ BẢN

ELIXIR TONIQUE ANTIGLANDIN

Đã tăng hương GELLIER

Vì nơi mỗi chai ấy thuốc HƯƠNG đã có chữ nguyên-ký của GELLIER, nên mà bịnh hiểu thuốc đó, thì phải nài cho đặng chữ GELLIER trong nhãn chai, mà thì mới chắc thuốc hiệu nhiệm.

Ấy là phải dùng thuốc bổ và trị bản, mà thì bịnh nhiều lắm, hay mà thấy RA THÊM KHÍ LỰC, Đường hoàn gia thêm bổ ích, mà thì mau lẹ, mà thì bền lâu.

Ấy là thuốc bổ hơn hết, thuốc trị bịnh hay hơn hết, thuốc trị bịnh mau lẹ hơn hết, thuốc trị bịnh bền lâu hơn hết.

Ấy là thuốc bổ và trị bản.

THUỐC BỔ HƠN HẾT

Chai nhỏ có 1 ly, giá 1 $ 50
Chai lớn có 2 ly, giá 2 $ 50
Chai lớn có 4 ly, giá 4 $ 50
Chai lớn có 8 ly, giá 8 $ 00
Chai lớn có 16 ly, giá 15 $ 00
Chai lớn có 32 ly, giá 25 $ 00
Chai lớn có 64 ly, giá 45 $ 00
Chai lớn có 128 ly, giá 80 $ 00
Chai lớn có 256 ly, giá 150 $ 00
Chai lớn có 512 ly, giá 300 $ 00
Chai lớn có 1024 ly, giá 600 $ 00

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trên bịnh đầu xanh, khí sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay mới mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thật là tư-ân bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thật là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Cô-thân nguyên, ăn tâm thần sanh thêm Minh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ ỷ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược hình hâu hất điều, hoặc nhớt, biết lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối, đau bụng, tay chơn bải hoải, sự lạnh ưa nóng, hoặc ít nước gái, hoặc sanh chứng rét, trung-khí thì hư, hành phòng hết tiệm; hoặc mạch đi yếu v.v.... thì phải đăng giùng thứ vì đặt-tao nếu nước uống với thuốc hoàn nầy.

Buồn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có tài làm cho thông kinh-mạch, đạt biểu lý; hễ ai trúng phải lạnh, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống 10 cái viên thì mới thấy công hiệu.

Cho ăn quang cơ, ăn hay ngon cho hễ ăn nhiều hiệu Ông PHẬT nên NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới hiệu thơ.

Giá mỗi hộp 8 hoàn là ..... 0 $ 30 — mỗi hộp 4 hoàn là ..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐINH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HƯỜN

Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ-lão ấu, hàng trẻ hèo hắt sanh, thì đương hư khí nhược; hay đau xốc hông, trọc trực muốn mửa, tạng phủ bế-tắc, ăn uống không tiêu; bịnh hậu khiếm bổ, mạng-môn hão suy; tỳ hư vị yếu, đau bụng ỉa chảy; ăn uống chẳng ngon; hình thể mỏi mệt; hoa đêm hay ho, hoa ngày đàm nhiều; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trướng hàng hoặc ăn đồ lạnh lão uống sít, ngưng trệ rồi bết mửa; hoặc cảm hàng mà tuy chưa vungvẹt; hoặc ngưu-hữ bết tiểu, tinh thần suy kém, v. v.... thấy đều trị được.

Phải dùng nước gừng lái mà uống với thuốc.

Nói tóm một lời là thuốc hườn nầy có tài ôn trung phủ dương; hễ uống nó được thường thì người kẻ điều hòa, thân-thể bền trường.

Bổn đường đã gắng công tìm kiếm cho thể được-liệu cho thiệt tốt. Thiệt hay phối biếp mà chế ra thứ thuốc hoàn nầy, thiệt là công hiệu như thần, ít phải-bệ trúng.

Cho tên có mua thì xin phải nhớ thấy ký cái nhãn hiệu Ông PHẬT nơi hòn đó giá

Giá mỗi hộp 8 hoàn ..... 0 $ 60 — mỗi hộp 4 hoàn là ..... 0 $ 40

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-Lin-Long & Kim-long-Chanh

859-941 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời. Hiệu* Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là:* Houbigant, Coty, Roger & Gallet, Rigaud, Gellé Frères.

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn vải tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kẻ kháng hết, xin quí ông quí bà đến gót lại tiệm tôi mà mua thì rẻ.

JE NE FUME QUE LE NIL

LE NIL Papier à Cigarettes Gummés Purs Fin

Anciens BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL TỐT NHỨT HẠNG

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, boulevard Bonard, SAIGON.

Bây giờ mới có ở Bây giờ có ở Khánh Ký, Saigon

Lãnh rửa hình và in ra giấy chơi những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất tế nhơn cho nơi. — Hễ ngày rằm có chụp lại tiệm hoặc đến nhà thăm chơi. Cũng có bán đủ đồ đóng chụp hình; Rầu hình và rửa rửa rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn của kiểu thanh. — Có bán nơi thầy bằng cọp, bằng đồng, đồ cao mang Vì sống hoặc vì theo ý quí khách đặt, khi đồng bạng muốn mua xem thầy, xin chiếu số mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thư hay đánh giây thép đến chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES này để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRÈRES

(Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

- Tự-điển của bột « VIÊTNAM TRANSLIRE » mới ấn..... 0 $ 60
- Nho-giáo của SOCTRINE DES NEO « của ông Trần-trọng Kim, mới quyển. 0 60
- Thế nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của « P. HERRIOT » mới quyển..... 0 30

Đều có bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon. Gởi sách gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thọc hiệu nầy chế ra đã iâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỜI TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là nặng lâu rồi

Trong 322 người A-Rập dùng thuốc nầy đã khỏi bịnh hết 291 người

(17 người [illegible] của Immeg-y ở Alger)

BÁN TẠI [illegible] CHARLES PETRAND [illegible]

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế, về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đáng làm.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cùng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu. Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá 1 ý, mỗi cuốn ..... 2 $ 50

Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50

Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA 157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÀNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU *Quinquina Kola-Coca* là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux* rất tượng hiệu: ASTI CINZANO.

DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ HIỆU CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển HIỆU: LIQUEUR IZARRA

LIQUEUR DU PERE KERVANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời HIỆU: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thường dùng CUA HÃNG: BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'or) Bordeaux và Jura.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société: COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES CUA HÃNG «JOURNU».

Nước tẩy độc HIỆU: LE NÉOPTOL FRANÇAIS, *Đáng trừ tiệt trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.*

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA *Pha với nước nóng uống điểm tâm rất tiện lợi thêm mạnh ngày!*

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm tiền hàng trái Olive CỦA HÃNG: LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy HIỆU: Teinture LA MIDINETTE.

TRI PHÁI KHO CỦA ÔNG E. HEUMANN *162-164, đường Mac-Mahon* SAIGON

Đây thép nói số 162 Tên điện tín đây BACCHUS

BÌNH LIỆT KHÍ

Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc bổn

GINAT et SYNOUSINE

Phó chánh sở công sở HÃNG CHÁNH ở Paris, rue de Grenelle, 49

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu hay uống mát khan tiếng và tiêu.

Làm hàng đường tin anh.

BÀ CHÚA HƯỞNG CRÈMES BẠT-HẢI.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hả Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hàng cũ ra từ năm 1796

Ông GET FRÈRES ở thành RUYEN (Pays Basque-Bayonne)

HÃNG

R. Chomienne Magasin Universel

187. — Đường Catinat Saigon. — 187.

Thiệt ngộ

(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng đặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt rưỡi, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

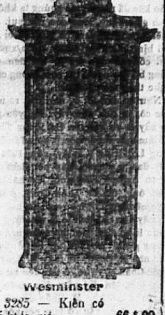
Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt rưỡi đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ LỚN



Wesminster

Số 5285 — Kiện có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00

Số 5267. — Kiện có góc, 8 khía giá..... 85 00

Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền bồ thăng và chở chuyên

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MAIZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

DƯ LUẬN BÁCH KÝ

NGƯỜI MÌNH CÓ GAN

làm giàu không

« Có gan làm giàu ». Đó là một câu sách-ngộn có sái ý-nghĩa thâm-trầm của nước Việt-Nam ta, đã thành ra một câu nói rất phổ-thông ở trên đầu miệt cả các hạng người trong xã-hội. Hưng chẳng qua cũng chỉ là một câu nói phảng-phất ở trên đầu miệt mà thôi, nhưn nếu đã quả thật đem ra thực-hành câu cách-ngôn ấy, thì trải qua ba hồn nghìn năm đến nay, dân ta cớ sao cứ vẫn chìm cái phận nghèo, nước ta cớ sao cứ vẫn đeo cái nợ tăng như thế nầy ư? Ôi! Dân ta mà xô-đẩy cứ chìm mãi cái phận nghèo, nước ta mà xô-đẩy cứ đeo mãi cái nợ tăng, chắc bẩm là người nước ta chưa có cái « gan làm giàu » đấy thôi. Kia nhà nông kia quanh năm dầu tắt mặt tối mới bới mọc lên được « một bật thóc » người đồng thổ mà mới đem về nhà phơi phóng chưa được ráo vỏ, đã đem bán đổ bán thảo cho họ khách-trú nó vận tải về Tan rồi, hà chẳng phải là cái tang chứng không có cái « gan làm giàu » ru? Lại đến nhà nông-thương kia, mới gây dựng nên một cái sản-nghiệp cũng con, đã chỉ chực ngồi ở xó nhà để ăn cho hết trên bàn trực, mặc cho rụt đầu rụt cổ hay là lại tiếp tục mua lấy cái hàn cái bắc chi chi để nạt nộ những đến ngu trong làng xóm, cho thế là cực-điểm vinh hoa phú quí rồi, không còn có cái trí mạo hiểm vượt biển ra ngoài hải khơi, lan vào những nơi rừng rú, để mang xứ nầy xứ khác, hay là nước ngoài kia, mà mở mang cái tư bản của mình cho người ta trông thấy mà kinh sợ, đó lại chẳng phải là cái tang chứng không có cái « gan làm giàu » ru? Lại đến như những kẻ đi học kia, mới tai đỗ được cái bằng cấp cao nhỏ, đã tự nông chỉ cuyển-di ngay cho: một việc làm, bôn xu trong trường danh lợi, để thân vô cho đây tối xu, ấy thế là mãn kỳ sở đưa, không còn có cái tư tưởng chí-hướng đem mình tiến sổ học cao mà nghiên-cứu những khoa-học tinh-vi, thực-nghiệm những phương-pháp tiến-độ để khám phá cái kho sự vật rộng rãi bao ta, mà ấy dụng-cao nhân-quốc xã-hội; đó lại là một cái tang chứng nữa rằng không có cái « gan làm giàu » vậy.

Kia không xem như người Á-Mỹ mà sở-dĩ được gian mạnh văn-minh, ngày nay nghiễm-nhiên làm chủ-nhân ông trong thế-giới, có phải rằng bởi họ có một cái trí đất tốt sơn minh đâu, có ở đó! không được bằng mình nữa, thế mà đem sanh với mình thì thật là cách nhau một trời một vực, người ta thì tên lịn máy bay, ma nhơn thì mượn ma cùng chiến, người ta thì gác tia tiên vàng, mà mình thì nhà tranh vách đất, người ta thì trong xã-hội được hưởng cái chế-ngữa bình đẳng tự do, khiến cho dân người đều yêu ấn khoái lạc, ma mình thì xã-hội vẫn còn giam trói ở trong vòng áp-chế rất độc ác, hết bao nhiêu người nên yêu cảm đương đem anh vô những thói nhiễu nhũ-lá nhũng giám. Ấy một đàng thì sợ nay nam tha, với một đàng thì sợ đó nữa vậy, rằng chỉ người ta có lòng kiên nhẫn mà mình thì không có lòng kiên-nhẫn, hay lòng kiên-nhẫn của người ta thì rộng, mà lòng kiên-nhẫn của mình thì hẹp đấy thôi.

Lòng kiên-nhẫn của người mình hẹp, là xưa kia chỉ có một số đông người vì-nhân sanh-nhẹ, hằng đem cái thân của đâm ra chống gửi những cơn bình hồn của qua cho Hà-nước, mà hàng lấy hòn đọa mình, quyên đã mình tan xương nát thịt, khiến được lưu danh trong sử sách muôn đời. Hưng thiết phòng cái lòng kiên nhẫn ấy cứ giữ cho được còn, chỉ cho nước khỏi mất chớ chưa gây cho nước được một nền giàu thịnh, chưa dựng cho nước được một cái thấp văn-minh; chỉ vì cho nước yên-ổn thái-bình, chớ chưa làm cho nước tiến-hành hoạt-động được. Gây cho quốc-gia xã-hội cái nền giàu mạnh và-minh, tạo cho quốc-gia xã hội cái máy tiến-hành hoạt-động, đó là cái lòng kiên-nhẫn của các bậc vĩ-nhân kiệt-sĩ bên phương Tây. Ngoài là người phương Tây không những chỉ có cái gan đem thân bỏ vào cái lò binh hỏa can qua để đúc thành một cây gươm hộ-mạnh cho tổ-quốc, là cái gan đâm cho kẻ bão-kiệt sát-hàng; trừ những người can-đảm về mặt ấy ra, người ta lại còn có cái gan ất đã chống chỏi với cái cuộc nguy-hiểm trong khoa-học để tạo mọi đường hạnh phúc cho loài người: nào người thì bắc thân cho vô-cảnh y-phục để chuyên hết cái chất chẽ đau-đớn cho loài người, mà tăng thêm cái số người sống người vì việc hoạt-động của nhân-loại, nào người thì xí thân cho sanh-trí bác-học, quang-học điện-học vào vô, để tìm lấy những sức mạnh gớm ghê trong vũ-trụ làm việc thay cho sức loài người, biến-hóa cuộc đời ra cho hữu ích cho loài người cả.

Nay xin thiết vọng mặt câu rằng: nếu nước ta ngày nay có muốn hưởng một cái giàu hoàn toàn viên mãn, thì phải đem gan chí phải cho nên việc sinh-hoạt của đó! người.

Khai-Hóa.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... *1$00 một cuốn.*

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vĩnhlong

Trường nầy lập ra năm 5 nay, nhờ nuôi kỹ dạy cẩn và mời đến số thì đặt bằng cấp nơi-học đăng nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn đông đã 5 kiếp, nên mấy trò về sau không có chỗ Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới vào học, thì xin lớn sớm đăng viết thơ cho hay bổn-trường biết số trước cho tiện bề sắp sửa chỗ.

Kỳ xin trước mới chắc đặc, vì bổn-trường đặc thêm chăng 30 chỗ ngủ mà thôi.

Bổn trường Tết: 15 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường: 16 Février 1925 (24 tháng giêng Annam).

LAIT CONDENSÉ

DANCOW

COPENHAGEN DENMARK

DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

54, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Phía trên — Phía dưới

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuôn (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách có kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói: số 308.

TOUT POUR LE TET

QUI VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT THÌ XIN ĐẾN:

BAZAR MODERNE

VĨNH-TÂN, ở số 60

Rue Pannier, Cây-cầy Saigon

Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ